





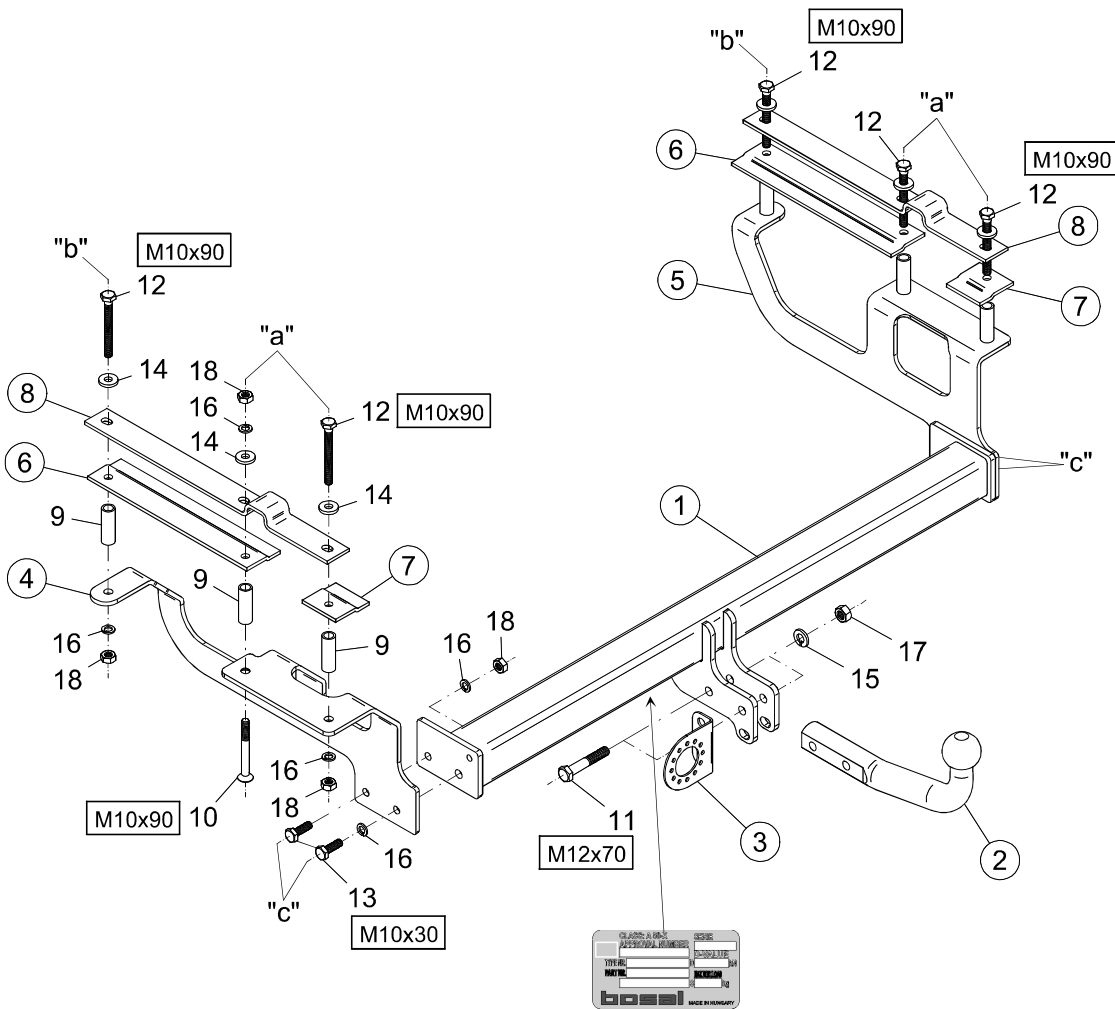
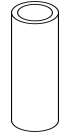
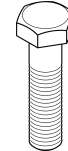
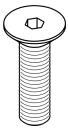
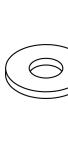







Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsvejledning Monteringshandledning Asennusohje Istruzioni di montaggio Návod k montáži Szerelési utasítás Порядок установки	<b>Suzuki Ignis (incl. 4WD)</b>  2003 / 4 ® <b>Subaru Justy</b>  2003 ® <b>TYPE: 043311</b>	 <b>EC 94/20</b> <b>e7 00-0045</b>	 <b>1470 kg</b>	 <b>900 kg</b>	 <b>50 kg</b>	<b>D</b> Waarde Value Wert Valer Érték <b>5,5 kN</b>	<table border="1"> <tr> <td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>SF</td><td>I</td><td>F</td> </tr> <tr> <td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CZ</td><td>H</td><td>RU</td><td>PL</td> </tr> </table>	NL	D	GB	N	SF	I	F	E	DK	S	CZ	H	RU	PL
	NL	D	GB	N	SF	I	F														
E	DK	S	CZ	H	RU	PL															
						<b>© BOSAL</b>	BAF31 issue: 25.05.2007														



- Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.
- Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.
- For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.
- Pour connaître le poids maxi remarquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.
- Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.
- Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.
- Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.
- Se handboken eller registreringsbevis för max släpavgångsvikt för din bil.
- Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.
- Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.
- Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.
- A maximális vontatható tömegegről győződjön meg a gépkocsi kezelési könyvből, vagy a gépkocsi típusbizonyítványából.
- Максимальную массу прицепа просим проверять в заводской книжке или по в типовом сертификате автомобиля.

Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Список комплектующих	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly Tartozékjegyzék
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------

	9. 6x Ø18x13x52		11. 2x M12x70
	10. 1x M10x90		12. 5x M10x90
	17. 2x M12		13. 4x M10x30
	18. 8x M10		14. 6x M10 (10,5x25x4)
			15. 2x M12
			16. 10x M10

**bosal**

### (CZ) 043311 Návod k montáži:

1. Podle příloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek
2. Ze zavazadlového prostoru odstraňte poličku na klobouky, podlahovou krytinu a kryt zadní stěny.
3. Odstraňte zadní sedadla.
4. Ze zavazadlového prostoru odstraňte reproduktory a boční kryty z umělé hmoty.
5. Odmontujte blatníkové součástky z umělé hmoty z nárazníku.
6. S účelem snadnější montáže uvolněte palivovou trubici.
7. Odmontujte tažné očko (toto už v budoucnu nebudete potřebovat).
8. Z vrchu vyvrtejte plech podlahy na levé i na pravé straně v bodech s označením „a“ s vrtáky o průměru 11 mm, a v bodech s označením „b“ s vrtáky o průměru 18 mm (viz výkres číslo 1.).
9. Z dolní strany vyvrtejte výběžek podvozkového trámu na levé i na pravé straně v bodech s označením „a“ s vrtáky o průměru 18 mm, a v bodech s označením „b“ s vrtáky o průměru 11 mm (viz výkres číslo 2.).
10. Volně připevněte boční plechy (4,5) k spodní straně výběžků podvozkového trámu v bodech s označením „a“, a potom v bodech s označením „b“ pomocí příložených dodaných připevňovacích dílů na základě výkresu. (Příložené dodané plechy číslo 6, 7, 8 přijdou do zavazadlového prostoru).
11. Volně připevněte korpus tažného háku (1) k bočním plechům v bodech s označením „c“, pomocí příložených dodaných připevňovacích dílů na základě výkresu.
12. Namontujte kouli tažného háku (2) plech pro zachycení zástrček (3) na korpus tažného háku.
13. Nastavte tažný hák do prostřední polohy, a potom pevně zašroubujte všechny šrouby podle uvedených parametrů:  
M10 (8.8) 46 Nm  
M12 (8.8) 79 Nm
14. Vyřízněte boční plechy zavazadlového prostoru z umělé hmoty na základě výkresu číslo 3.
15. Namontujte zpátky všechny odmontované součástky na vozidlo, s výjimkou tažného očka.
16. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
17. Firma Bosal nenes zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.
18. Montáž tažného zařízení smí být vykonané jen v odborné dílně.

Formule ke zjištění D-hodnoty : 
$$\frac{\text{zatížení přívěsem [kg]} \times \text{celková váha vozidla [kg]}}{\text{zatížení přívěsem [kg]} + \text{celková váha vozidla [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

### (D) 043311 Anbauanweisung:

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Hutablage, die Boden- und Rückwandverkleidung aus dem Kofferraum entfernen.
3. Die Rücksitze ausbauen.
4. Die Lautsprecher und die Kunststoffseitenverkleidungen aus dem Kofferraum entfernen.
5. Vom Stoßfänger die Elemente des Kunststoffkotflügels entfernen.
6. Der leichteren Montierbarkeit wegen die Kraftstoffeinlaufschräuche lockern.
7. Die Abschleppöse abmontieren (wird später nicht mehr benötigt).
8. Die Bodenplatte an den Punkten „a“ an der linken und rechten Seite mit einem Ø11 mm-Bohrer von oben durchbohren, an den Punkten „b“ mit einem Ø18 mm-Bohrer (siehe Zeichnung 1).
9. Die Fahrgestellaufsätze an den Punkten „a“ an der rechten und linken Seite mit einem Ø18 mm-Bohrer von unten durchbohren, an den Punkten „b“ mit einem Ø11 mm-Bohrer (siehe Zeichnung 2).
10. Die Seitenplatten (4,5) lose an den Punkten „a“, später an den Punkten „b“ der Fahrgestellaufsätze befestigen, mit den mitgelieferten Befestigungselementen, Distanzhaltern und Zuhörplatten, der Zeichnung entsprechend. (Die Zuhörplatten 6,7,8 gehören in den Kofferraum.)
11. Den Schlepphakenkörper (1) lose an den Punkten „c“ an den Seitenplatten befestigen, mit den mitgelieferten Befestigungselementen, der Zeichnung entsprechend.
12. Die Kupplungskugel (2) und die Steckdosenplatte (3) an den Schlepphakenkörper montieren.
13. Den Schlepphaken in der Mitte ausrichten, dann alle Schrauben festziehen:  
M10 (8.8) 46 Nm  
M12 (8.8) 79 Nm
14. Die Kunststoffseitenverkleidungen des Kofferraumes entsprechend Zeichnung 3 ausschneiden.
15. Jedes entfernte Teil wieder an das Auto zurückmontieren, mit Ausnahme der Abschleppöse.
16. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
17. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)
18. Die Montierung des Schlepphakens darf ausschließlich durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden.

Formel für D-Wert-Ermittlung : 
$$\frac{\text{Anhängelast [kg]} \times \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]}}{\text{Anhängelast [kg]} + \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

### (DK) 043311 Montagevejledning:

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern hattehylden, chassisets og bagpanelets beklædning i bagagerummet.
3. Fjern bagsæderne.
4. Fjern højtalere og plastic sidebeklædningen fra bagagerummet.
5. Afmonter plasticbeskyttelsen fra kofangeren.
6. For lettere montage løsn brændstofslangen.
7. Afmonter bugseringsringen (denne bliver overflødig).
8. Bor chassiset op fra oven på højre og venstre side i hullerne "a" med Ø18 mm, samt i hullerne "b" med Ø11 mm (se fig. 1.).
9. Bor chassisvangen op fra neden i højre og venstre side i hullerne "a" med Ø18mm, samt i hullerne "b" med Ø11 mm (se fig. 2.).
10. Monter sidepladerne (4,5) løs i chassisvangen i hullerne "a" og "b" vha. vedlagte bolte, skiver, møtrikker, afstandsrør og beslag ifølge tegning. (Beslag 6,7 og 8 monteres i bagagerummet).
11. Monter tværvangen (1) løs til sidepladerne i hullerne "c" vha. vedlagte bolte, skiver og møtrikker iflg. tegning.
12. Monter trækkuglen (2) og stikdåsepladen (3) på tværvangen.
13. Juster trækkrogen i midten og efterspænd alle bolte:  
M10 (8.8) 46 Nm  
M12 (8.8) 79 Nm
14. Skær bagagerummets plastic sidebeklædning iflg. fig. 3.
15. Sæt alle fjernede dele på plads undtagen bugseringsringen.
16. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
17. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

Formel til registrering af D-værdien :  $\frac{\text{Anhængerlast [kg]} \times \text{køretøjets totalvægt [kg]}}{\text{Anhængerlast [kg]} + \text{køretøjets totalvægt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

### (E) 043311 Instrucciones de montaje:

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Quite del portaequipaje el portasombrero, el revestimiento del piso y el revestimiento de la pared trasera.
3. Desmante los asientos traseros.
4. Quite del portaequipaje los altavoces y los revestimientos laterales sintéticos.
5. Desmante del parachoques los elementos sintéticos del guardafango.
6. En interés del mejor montaje afloje el tubo de entrada del combustible.
7. Desmante al ojo de remolque (a este ya no lo vamos a necesitar más).
8. Desde arriba en la parte derecha e izquierda taladre la lámina del piso en los puntos "a" con taladradora de Ø11 mm, en los puntos "b" con taladradora de Ø18 mm (ver la figura 1.).
9. Desde abajo en la parte derecha e izquierda taladre la prolongación del chasis en los puntos "a" con taladradora de Ø18 mm, en los puntos "b" con taladradora de Ø11 mm (ver la figura 2.).
10. Fije con laxitud las láminas laterales (4,5) a la parte inferior de la prolongación del chasis en los puntos "a" después en los del "b", con los elementos de enlace, los separadores y las láminas accesorias adjuntas según muestra la figura. (las láminas accesorias 6, 7, 8 tienen que estar en el portaequipaje).
11. Fije con laxitud al cuerpo del gancho de remolque (1) a las láminas laterales en los puntos "c", con los elementos de enlace adjuntos, según muestra la figura.
12. Monte la bola de remolque (2) y la lámina de soporte del enchufe (3) al cuerpo del gancho de remolque.
13. Ajuste a la posición central al gancho de remolque, después debe fijar bien todos los tornillos.  
M10 (8.8) 46 Nm  
M12 (8.8) 79 Nm
14. Recorte los revestimientos laterales sintéticos del portaequipaje según muestra la figura 3.
15. Restituya en el vehículo todos los accesorios que quitó, excepto el ojo de remolque.
16. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
17. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).
18. El montaje del gancho remolque puede ser efectuado solo por oficina profesional.

Fórmula para la determinación del valor D :  $\frac{\text{Carga de remolque [kg]} \times \text{Peso total del vehículo [kg]}}{\text{Carga de remolque [kg]} + \text{Peso total del vehículo [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

#### (F) 043311 Description du montage:

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le porte chapeau, le revêtement du plancher et de la paroi arrière du coffre.
3. Démonter les sièges arrières.
4. Enlever les haut-parleurs et les latéraux revêtements en plastique du coffre.
5. Démonter les éléments de pare-boue en plastique du pare-chocs.
6. Pour assurer le montage plus simple, lâcher le tuyau alimentation du carburant.
7. Démonter la boule de l'attelage (elle ne sera plus nécessaire).
8. Percer la plaque du plancher de dessus aux côtés droite et gauche aux points « a » par un foret Ø11 mm aux points « b » par un foret Ø18 mm (voir figure 1).
9. Percer de dessous le prolongement du châssis aux côtés droite et gauche aux points « a » par un foret Ø18 mm aux points « b » par un foret Ø11 mm (voir figure 2).
10. Fixer les plaques latérales (4,5) lâchement au bout du prolongement du châssis aux points « a » et « b » par les éléments de fixation inclus, par les entretoises et les plaques accessoires selon le dessin. (Les plaques accessoires 6,7,8 seront montées dans le coffre.)
11. Fixer le corps de l'attelage (1) aux plaques latérales aux points « c » par les éléments de fixation inclus selon le dessin.
12. Monter la boule de l'attelage (2) et la plaque de support fiche sur le corps de l'attelage (3).
13. Ajuster l'attelage en position centrale puis visser tous les vis fixement:  
M10 (8.8) 46 Nm  
M12 (8.8) 79 Nm
14. Découper les latéraux revêtements en plastique du coffre selon la figure 3.
15. Remonter toutes les pièces enlevées sur la voiture à l'exception de la boule de l'attelage.
16. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
17. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.
18. Le crochet de remorquage ne peut être monté que par un garage spécialisé.

$$\text{Formule pour la détermination de la valeur D : } \frac{\text{charge remorquée [kg]} \times \text{PTR [kg]}}{\text{charge remorquée [kg]} + \text{PTR [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

#### (SF) 043311 Asennusohjeet:

1. Pura vetokoukku pakka us ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Poista tavaratilasta hattuhylly, sekä pohjan ja takaseinän peite.
3. Poista peräistuimet.
4. Poista tavaratilasta kaiuttimet ja muoviset sivupeitteet.
5. Poista puskurista muoviset lokasuojaelementit.
6. Helpomman asennettavuuden takia löysää polttoaineputkea.
7. Pura vetosilmä (tätä ei tästedes tulla tarvitsemaan).
8. Pora läpi pohjalevy ylhäältä oikean ja vasemman puolella Ø11 mm:n poralla pisteistä "a" ja Ø18 mm:n poralla pisteistä "b" (katso kuva 1).
9. Pora läpi alustakieleke ylhäältä oikean ja vasemman puolella Ø18 mm:n poralla pisteistä "a" ja Ø11 mm:n poralla pisteistä "b" (katso kuva 2).
10. Kiinnitä sivulevyt (4,5) löysästi alustakielekkeen pohjaan oheisilla sitomaelementeillä, välikappaleilla ja varustelevyillä kuvan mukaisesti pisteistä "a" ja "b". (Varustelevyt 6,7,8 tulevat tavaratilaan.)
11. Kiinnitä vetokoukku (1) löysästi sivulevyihin oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti pisteistä "c".
12. Asenna vetokuula (2) ja pistokkeenpitolevy (3) vetokoukkuun.
13. Aseta vetokoukku keskiasentoon, ja sen jälkeen kiristä kaikki ruuvit.  
M10 (8.8) 46 Nm  
M12 (8.8) 79 Nm
14. Leikkaa tavaratilan muoviset sivupeitteet kuvan 3 mukaisesti.
15. Asenna kaikki poistetut osat paikalleen autoon, vetosilmää lukuun ottamatta.
16. Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
17. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).
18. Vetokoukun saa asentaa vain ammattihoitopaja.

$$\text{Kaava D-arvon laskentaa varten : } \frac{\text{Ventokuorma [kg]} \times \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}}{\text{Ventokuorma [kg]} + \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

### (GB) 043311 Fitting instructions:

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment / frame members.
2. Remove the rear parcel shelf, the floor cover and tailboard cover from the boot.
3. Dismount the rear seats.
4. Remove the speakers and the plastic side covers from the boot.
5. Dismount the plastic mudguard elements from the bumper.
6. For the easier assembly loosen the input fuel hose.
7. Dismount the towing ring (it will be no longer used).
8. Bore the floor plate in the left and right sides from above at points "a" with a Ø11 mm drill and at points "b" with a Ø18 mm drill (see figure 1).
9. Bore the frame extension in the left and right sides from beneath at points "a" with a Ø18 mm drill and at points "b" with a Ø11 mm drill (see figure 2).
10. Loosely fix the sidewalls (4, 5) to the lower side of the frame extension at points "a", then at points "b" with the attached bonding units, spacers and accessory plates in accordance with the drawing (The accessory plates 6, 7, 8 will get into the boot.)
11. Loosely fix the towing hook body (1) to the sidewalls at points "c" with the attached bonding units in accordance with the drawing.
12. Mount the towing ball (2) and the socket plate (3) on the towing hook body.
13. Adjust the towing hook into mid-position, then fully tighten all the bolts:  
M10 (8.8) 46 Nm  
M12 (8.8) 79 Nm
14. Cut out the plastic side covers of the boot in accordance with Figure 3.
15. Reassemble all the removed parts on the car, except for the towing ring.
16. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
17. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185. art. 2 N.B.W.)
18. Only specialised services are authorised to install drawhooks.

$$\text{Formula for D-value : } \frac{\text{trailer load [kg]} \times \text{vehicle total weight [kg]}}{\text{trailer load [kg]} + \text{vehicle total weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

### (H) 043311 Szerelési utasítás:

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és a tartozékokat, majd vizsgálja át minden darabját. Ha szükséges, a rögzítő pontok területén a védőragasztót távolítsa el.
2. Távolítsa el a csomagtérből a kalaptartót, a padlóborítást és a hátfalborítást.
3. Szerelje ki a hátsó üléseket.
4. Távolítsa el a csomagtérből a hangszórókat és a műanyag oldalborításokat.
5. Szerelje le a műanyag sárvédő elemeket a lökhárítóról.
6. A könnyebb szerelhetőség érdekében lazítsa le az üzemanyag beömlő csövét.
7. Szerelje le a vonószemet (erre a továbbiakban nem lesz szükség).
8. Felülről fúrja ki a jobb és a bal oldalon a padlólemezt az „a” pontokon Ø11 mm-es fúróval, a „b” pontokon Ø18 mm-es fúróval (lásd 1. ábra).
9. Alulról fúrja ki a jobb és a bal oldalon az alváznyúlványt az „a” pontokon Ø18 mm-es fúróval, a „b” pontokon Ø11 mm-es fúróval (lásd 2. ábra).
10. Lazán rögzítse az oldallemezeket (4,5) az alváznyúlvány aljához az „a”, majd a „b” pontokon, a mellékelt kötőelemekkel, távtartókkal és tartozéklemekkel, a rajz alapján. (A 6,7,8-as tartozéklemek a csomagtérbe kerülnek.)
11. Lazán rögzítse a vonóhorogtestet (1) az oldallemezekhez a „c” pontokon, a mellékelt kötőelemekkel, a rajz alapján.
12. Szerelje a vonógömböt (2) és a dugaljtartó lemezt (3) a vonóhorogtestre.
13. Igazítsa középhez a vonóhorgot, majd húzza fixre az összes csavart:  
M10 (8.8) 46 Nm  
M12 (8.8) 79 Nm
14. Vágja ki a csomagtér műanyag oldalborítót a 3. ábra alapján.
15. Szereljen vissza minden eltávolított alkatrészt az autóra, kivéve a vonószemet.
16. Körülbelül 1000 vontatott kilométer után a vonóhorog rögzítő csavarjainak feszességét ellenőrizni kell, és szükség esetén utánhúzni a megfelelő nyomatékkal.
17. A Bosal garanciát vállal, kivéve a nem rendeltetés szerinti használatból adódó hibákért. (art. 185 lid 2 N.B.W)
18. A vonóhorog felszerelését kizárólag szakműhely végezheti.

$$\text{D-érték számítás : } \frac{\text{utánfutó össztömege [kg]} \times \text{gépkocsi össztömege [kg]}}{\text{utánfutó össztömege [kg]} + \text{gépkocsi össztömege [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

### (I) 043311 Istruzioni di montaggio:

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Allontanare la capelliera, la copertura del pavimento e della parete posteriore dall'area portabagagli.
3. Smontare i sedili posteriori.
4. Allontanare gli altoparlanti, e le coperture di plastica laterali dall'area portabagagli.
5. Smontare i componenti di plastica del parafango dal paraurti.
6. Per un montaggio più comodo, mollare il tubo di carico del carburante.
7. Smontare l'occhiello di trazione (non se ne avrà più bisogno).
8. Forare dall'alto la lastra di pavimento sia sul lato sinistro che quello destro nei punti „a” con trapano Ø11mm, e con trapano Ø18mm nei punti „b” (vedi disegno no 1.)
9. Forare dal basso il prolungamento del telaio dal basso sia sul lato sinistro che quello destro nei punti „a” con trapano Ø18mm, e con trapano Ø11mm nei punti „b” (vedi disegno no 2.).
10. Fissare mollemente le lastre laterali (4,5) al fondo del prolungamento del telaio prima nei punti „a”, poi in quelli „b” in base al disegno applicando i componenti di collegamento, distanziatori e le lastre di ricambio forniti. (Le lastre di ricambio 6,7,8 vanno posizionate nell'area portabagagli).
11. Fissare mollemente il corpo del gancio di trazione (1) alle lastre laterali nei punti „c” in base al disegno applicando i componenti di collegamento forniti.
12. Montare la sfera di trazione (2) e la lastra d'appoggio (3) sul corpo del gancio di trazione.
13. Posizionare in centro il gancio di trazione, poi, serrare tutti i bulloni:  
M10 (8.8) 46 Nm  
M12 (8.8) 79 Nm
14. Tagliare la copertura di plastica delle pareti laterali in base al disegno no 3.
15. Rimontare sull'autovettura tutte le parti allontanate, con eccezione dell'occhiello di trazione.
16. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.
17. La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.
18. L'installazione del gancio di traino deve essere effettuata esclusivamente da tecnici specializzati.

Formula per il rilevamento del valore D :  $\frac{\text{peso massimo [kg]} \times \text{peso totale vettura [kg]}}{\text{peso massimo [kg]} + \text{peso totale vettura [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

### (N) 043311 Monteringsveiledning:

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Fjern bunndekselen og bakveggens deksel fra bagasjerommet.
3. Demonter baksetene.
4. Fjern høyttalerne og sidedekslene i plast fra bagasjerommet.
5. Demonter skvett skjermene i plast fra støtfangeren.
6. Løsne på drivstoffens inngangsrør for å få bedre plass til monteringen.
7. Demonter slepeøyet (dette trenger du ikke lenger).
8. Bor gjennom bunnplaten ovenfra både på den venstre og høyre siden ved punktene „a” ved hjelp av et Ø18 mm bor, og ved punktene „b” ved hjelp av et Ø11 mm bor (se bilde 2).
9. Bor gjennom chassisvangen underfra ovenfra både på den venstre og høyre siden ved punktene „a” ved hjelp av et Ø18mm bor, og ved punktene „b” ved hjelp av et Ø11 mm bor. (se bilde 2)
10. Fest sideplatene (4,5) løst til undersiden av chassisvangen ved punktene „a” og „b” ved hjelp av de vedlagte festelementene og i henhold til bildet. (Platene 6,7 og 8 skal plasseres i bagasjerommet).
11. Fest tilhengerfestet (1) løst til sideplatene ved punktene „c” ved hjelp av de vedlagte festelementene og i henhold til bildet.
12. Monter kuledelen (2) og kontaktholderen (3) på tilhengerfestet.
13. Sett tilhengerfestet i riktig stilling i midten og trekk alle boltene godt til:  
M10 (8.8) 46 Nm  
M12 (8.8) 79 Nm
14. Lag en utsparing i bagasjerommets sideplatene i plast i henhold til bilde 3.
15. Sett alle demonterte delene unntatt slepeøyet tilbake på plass igjen.
16. Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
17. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf 185. ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovbooken).
18. Monteringen av tilhengerfestet skal alltid utføres på fagverksted.

Formel for D-verdi-beregningen :  $\frac{\text{Tilhengerlast [kg]} \times \text{bil-totalvekt [kg]}}{\text{Tilhengerlast [kg]} + \text{bil-totalvekt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

### (NL) 043311 Montagehandleiding:

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder uit de kofferbak de hoedenplank, de vloerbekleding en de bekleding van de achterwand.
3. Demonteer de achterbank.
4. Verwijder de speakers en de kunststof zijbekleding uit de kofferbak
5. Demonteer de spatlappen van de achterbumper.
6. Om het monteren te vergemakkelijken is het handig om de slang tussen de benzinetank en de vulopening los te maken.
7. Demonteer het trekoog (deze komt te vervallen).
8. Boor de gaten "a" links en rechts in de vloerplaat van bovenaf uit tot een doorsnede van 11 mm en de punten "b" tot 18 mm (zie tekening 1).
9. Boor de gaten "a" links en rechts in de chassisbalken van onderaf uit tot een doorsnede van 18 mm en de punten "b" tot 11 mm (zie tekening 2).
10. Monteer handvast de zijplaten (4, 5) aan de onderkant van de chassisbalken, eerst op de punten "a", daarna op de punten "b", met behulp van de meegeleverde bevestigingsmaterialen, buisjes en platen, aan de hand van de tekening (de platen 6, 7 en 8 komen in de kofferbak).
11. Monteer de trekhaak (1) handvast aan de zijplaten op de punten "c", met behulp van de meegeleverde bevestigingsmaterialen, aan de hand van de tekening.
12. Monteer de trekkogel (2) en de onderplaat van de stekkerdoos (3) aan de trekhaak.
13. Zet de trekhaak in het midden en trek alle schroeven vast:  
M10 (8.8) 46 Nm  
M12 (8.8) 79 Nm
14. Maak een uitsparing in de kunststof zijbekleding aan de hand van tekening 3.
15. Herplaats alle gedemonteerde onderdelen aan het voertuig, met uitzondering van het trekoog.
16. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
17. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185. lid 2 N.B.W.).
18. De montage van de trekhaak mag uitsluitend door een erkende garage uitgevoerd worden.

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:  $\frac{\text{getrokken gewicht [kg]} \times \text{totaal gewicht voertuig [kg]}}{\text{getrokken gewicht [kg]} + \text{totaal gewicht voertuig [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

### (PL) 043311 Instrukcja montażu:

1. Należy rozpakować hak holowniczy i akcesoria i dokładnie sprawdzić każdą część. W okolicy punktów umocowania należy usunąć taśmę ochronną.
2. Z bagażnika należy usunąć półkę, wykładzinę podłogową i tylną osłonę.
3. Należy wymontować tylne siedzenia.
4. Z bagażnika należy usunąć głośniki i plastikowe osłony boczne.
5. Należy zdemontować plastikowe błotniki zderzaka.
6. W celu łatwiejszego montażu należy poluzować przewód dopływu paliwa.
7. Należy zdemontować pierścień holowniczy (nie będzie on już potrzebny).
8. Należy od góry wykonać otwór z prawej i lewej strony płyty podłogowej w punktach „a” za pomocą wiertła Ø11 mm oraz w punktach „b” za pomocą wiertła Ø18 mm (patrz rysunek nr 1).
9. Należy od dołu wykonać otwór z prawej i lewej strony występu podwozia w punktach „a” za pomocą wiertła Ø18 mm oraz w punktach „b” za pomocą wiertła Ø11 mm (patrz rysunek nr 2).
10. Płyty boczne (4,5) należy luźno zamontować do spodu występu podwozia najpierw w punktach „a” a następnie „b” za pomocą załączonych elementów mocujących, dystansowych i płytek dodatkowych na podstawie rysunku. (Płytki nr 6,7,8 należy zamontować w bagażniku).
11. Należy luźno zamontować blok haka holowniczego (1) do płyt bocznych w punktach „c” za pomocą załączonych elementów mocujących na podstawie rysunku.
12. Należy zamontować zaczep kulisty (2) i płytę z gniazdem wtykowym (3) na bloku holowniczym.
13. Hak holowniczy należy ustawić w pozycji środkowej i dokręcić wszystkie śruby:  
M10 (8.8) 46 Nm  
M12 (8.8) 79 Nm
14. Należy wykonać wycięcie na plastikowych osłonach bocznych bagażnika na podstawie rysunku nr 3.
15. Wszystkie usunięte części, za wyjątkiem pierścienia holowniczego, należy zamontować z powrotem.
16. Po zamontowaniu haka holowniczego i przebiegu około 1000 km należy sprawdzić wszystkie śruby mocujące i w razie potrzeby dokręcić odpowiednim momentem.
17. Bosal zapewnia gwarancję, za wyjątkiem uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania. (art.185 lid N.B.W.)
18. Montaż haka holowniczego może wykonać wyłącznie serwis autoryzowany.

Obliczanie wartości D:  $\frac{\text{całkowita masa przyczepy [kg]} \times \text{całkowita masa pojazdu [kg]}}{\text{całkowita masa przyczepy [kg]} + \text{całkowita masa pojazdu [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

#### (RU) 043311 Указания по монтажу:

1. Распакуйте фаркоп и его принадлежности, а затем проверьте каждую деталь. Если нужно, то в точках фиксации удалите защитную наклейку;
2. Снимите с багажника сетку для шляп, удалите обшивку пола и обшивку задней стенки.
3. Демонтируйте задние сидения.
4. Удалите из багажника звукоизлучатели и боковые пластмассовые пластины.
5. Демонтируйте с бампера пластмассовые элементы брызговика.
6. С целью облегчения монтажки ослабьте трубку заливания горючего.
7. Демонтируйте тяговый шарик (в дальнейшем он не потребуется).
8. Дрылом с Ø11 мм просверлите сверху пластину днища на правой и на левой стороне в точках «а», а в точках «b» сверлом Ø18 мм. (См. Рис. 1).
9. Снизу просверлите выступ шасси на правой и на левой стороне в точках «а» сверлом Ø18 мм, а в точках «b» сверлом Ø11 мм. (См. Рис.2).
10. Слегка прикрепите боковые пластины (4, 5) ко дну выступа шасси в точках «а», а потом в точках «b» с помощью приложенных крепежных элементов, дистанционных частей и аксессуарных пластин, на основе рисунка. (Аксессуарные пластины 6, 7, 8 будут находиться в багажнике).
11. Слегка прикрепите тело фаркопа (1) к боковым пластинам в точках «с», с помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка.
12. Прикрепите к фаркопу тяговой шарик (2) и пластину, держащую розетку (3).
13. Установите фаркоп по центру, после этого затяните все винты до упора:  
M10 (8.8) 46 Nm  
M12 (8.8) 79 Nm
14. Вырежьте боковые пластмассовые пластины багажника на основе рисунка 3.
15. Установите обратно все снятые компоненты (за исключением тяговой петли).
16. После пробега около 1000 км с использованием фаркопа нужно проверить затяжку всех винтов крепления фаркопа и, при необходимости, затянуть их установленным моментом затяжки;
17. Bosal даёт гарантию на фаркоп, кроме случаев, когда фаркоп использовали не по назначению (art. 185 lld 2 N.B.W);
18. Монтаж тягового крюка (фаркопа) разрешается производить исключительно специализированными и сервисами;

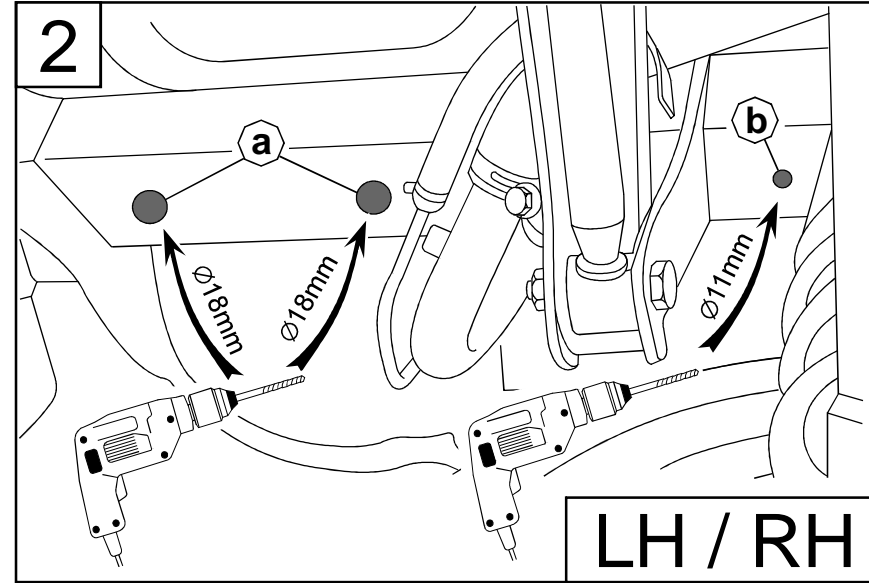
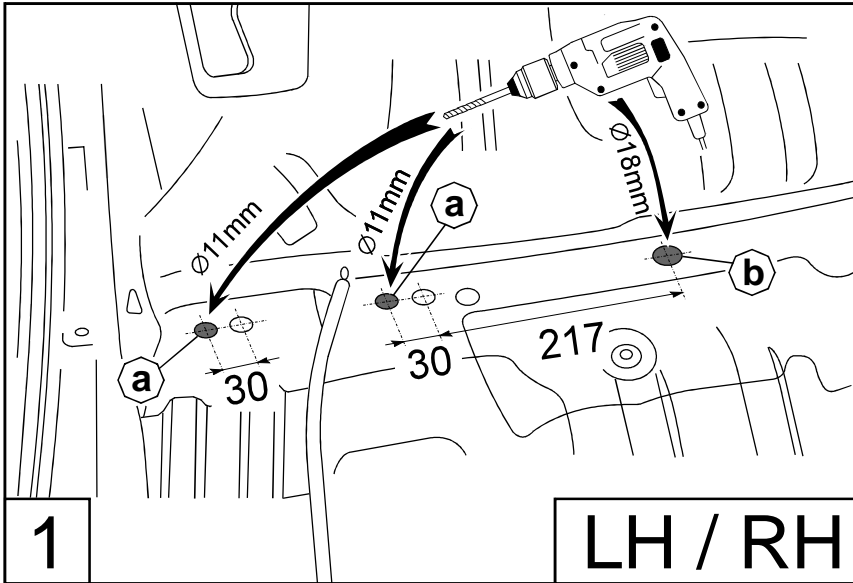
$$\text{Вычисление величины D: } \frac{\text{Общая масса прицепа [кг]} \times \text{Общая масса автомобиля [кг]} \times 9,81}{\text{Общая масса прицепа [кг]} + \text{Общая масса автомобиля [кг]}} \times \frac{1}{1000} = D \text{ [kN]}$$

#### (S) 043311 Monteringsinstruktion:

1. Packa upp monteringssetsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Ta bort hatt-behållaren, beklädnaden av golvet, och beklädnaden av bakväggen, från bagagehyllan.
3. Montera av dom bakre sitsarna.
4. Ta bort högtalarna, och dom syntetiska sido-beklädnaderna, från bagagehyllan.
5. Montera av dom syntetiska elementerna av stänkskärmen, från stötfångaren.
6. Lossa inströmningsröret av bränslet, till förmån för att monteringen skall gå lättare.
7. Montera av dragmaskan (denna kommer ej att användas mer).
8. Borra genom golvskivan ovanifrån, på högra sidan, och på vänstra sidan, vid punkterna „a”, med hjälp av bormaskinen med Ø11 mm diameter, sedan vid punkterna „b”, med hjälp av bormaskinen med Ø18 mm diameter (se teckningen 1.).
9. Borra genom underrede-utsprången nedifrån, på högra sidan, och på vänstra sidan, vid punkterna „a”, med hjälp av bormaskinen med Ø18 mm diameter, sedan vid punkterna „b”, med hjälp av bormaskinen med Ø11 mm diameter (se teckningen 2.).
10. Sätta fast sido-skivorna (4,5) – endast lösligt –, på den undre delen av underrede-utsprången, vid punkterna „a”, sedan vid punkterna „b”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, avstånds-vinkeljärnen, och tillbehör-skivorna, enligt teckningen. (Tillbehör-skivorna 6,7,8 måste placeras i bagagehyllan.)
11. Sätta fast kroppen av dragkroken (1) – endast lösligt –, på sido-skivorna, vid punkterna „c”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen.
12. Montera dragkulan (2), och skivan, som behåller avläggaren (3), på kroppen av dragkroken.
13. Placera dragkroken i mellersta position, sedan skruva fast samtliga skruvarna:  
M10 (8.8) 46 Nm  
M12 (8.8) 79 Nm
14. Klippa ut dom syntetiska sido-beklädnaderna av bagagehyllan, enligt teckningen 3.
15. Montera tillbaka på fordonen samtliga beståndsdelar, som röjades undan, förutom dragmaskan.
16. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
17. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).
18. Monteringen av dragkroken får utföras endast av fackverkstad.

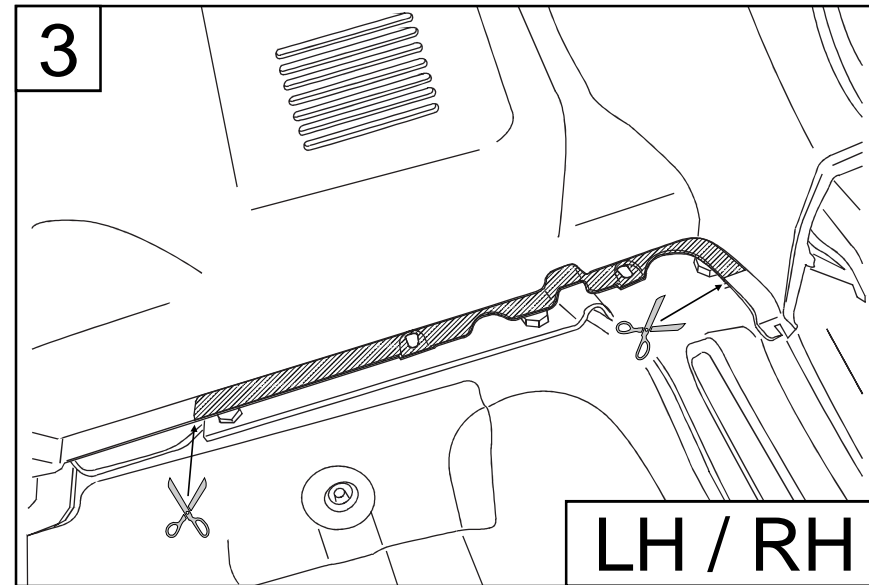
$$\text{Formel för fastställning av D-värdet: } \frac{\text{släpvagnslast [kg]} \times \text{bilens totalvikt [kg]} \times 9,81}{\text{släpvagnslast [kg]} + \text{bilens totalvikt [kg]}} \times \frac{1}{1000} = D \text{ [kN]}$$





043-311

**bosal**



(BAF31, 07.07.2006)